





# Malena'nın Aynası

**Elena Ferrándiz** çocukluğunu İspanya'nın Cádiz şehrinde geçirdi. Sevilla Üniversitesi'nde güzel sanatlar okudu ve gravür konusunda uzmanlaştı. O zamandan bu yana, edebiyat ve resim tutkusunu çeşitli yayınlar için illüstrasyon yaparak birleştiriyor. Ferrándiz'in metinlerini kendi yazdığı resimli kitapları da vardır.

**Saliha Nilüfer** 1972, İstanbul doğumlu. İngilizce ve İspanyolca'dan çeviri yapıyor.

Hayatımda gördüğüm en güzel, en zeki bakan gözlerin sahibine,  
anneme... Işığın daima benimle.

E.F.

Yapı Kredi Yayınları - 4978  
Doğan Kardeş - 837

Malena'nın Aynası  
Yazan ve resimleyen: Elena Ferrándiz  
Özgün adı: Malena en el espejo  
Çeviren: Saliha Nilüfer

Kitap editörü: Darmin Hadzibegoviç  
Düzeltili: Filiz Özkan

Grafik uygulama: Süreyya Erdoğan

Baskı: Bilnet Matbaacılık ve Yayıncılık A.Ş.  
Dudullu Organize San. Bölgesi 1.Cad. No:16 Ümraniye-İstanbul  
Tel: 444 44 03 • Fax: (0216) 365 99 07-08 • www.bilnet.net.tr  
Sertifika No: 31345

Çeviriye temel alınan baskı: Thule Ediciones, Barcelona, 2014  
1. baskı: İstanbul, Ekim 2017  
ISBN 978-975-08-4106-4

© Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş., 2016  
Sertifika No: 12334

Text and illustrations copyright © Elena Ferrándiz, 2014

Bütün yayın hakları saklıdır.  
Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında  
yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş.  
İstiklal Caddesi No: 161 Beyoğlu 34433 İstanbul  
Telefon: (0 212) 252 47 00 (pbx) Faks: (0 212) 293 07 23  
<http://www.ykykultur.com.tr>  
e-posta: [ykykultur@ykykultur.com.tr](mailto:ykykultur@ykykultur.com.tr)  
İnternet satış adresi: <http://alisveris.yapikredi.com.tr>

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık  
PEN International Publishers Circle üyesidir.

Elena Ferrándiz

# Malena'nin Aynası

çeviren: Saliha Nilüfer





Küçük sandığında, aynalardan dökülen gülüşleri saklardı Malena, ama hiç hoşuna gitmezdi aynaların ona anlattığı şeyler.

